

牛、奶酪与樱桃

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

除雇佣兵役外，旧时楚格州的经济以农业为基础。山地市镇门青根和埃格里专门从事养牛和乳业。它们的牛被赶过阿尔卑斯山，在意大利北部出售，这一贸易被称为“韦尔施兰贸易”（Welschlandhandel）。¹这一贸易将该州与伦巴第的市场连接起来，为该地区带来了第二股外国资金。它需要信用、信任以及对外国市场的了解。牛商是该州为数不多的以自己名义从事跨境业务的居民。

低地出产粮食和水果。湖畔的果园，尤其是樱桃树，为该州带来了其最知名的产品之一：樱桃白兰地（kirsch），它后来为楚格樱桃蛋糕增添了独特的风味。²水果经济使低地农民更加依赖城市市场，而城市对粮食贸易和商品销售的垄断，使其对农村生产者拥有相当大的权力。这种不对称加剧了城乡之间的紧张关系，而“城市与阿姆特”（Stadt und Amt）的体制正是为了遏制这种紧张关系而设计的。

旧时楚格州的农业经济规模有限。它并未产生如贸易和银行业在日内瓦、巴塞尔或苏黎世所带来的那种资本积累。致富的家族是通过官职和外国雇佣兵役发家的，他们将财富投资于土地、城中的房屋和乡间庄园。这些财富留下的建筑遗产——老城中军官家族的宅邸和乡间的庄园宅第——至今依然可见。正如第三章所示，

牛、奶酪与樱桃

十九世纪资助首批工业企业的资本部分来自这些家族，但在很大程度上来自州外。

1 注释

1. HLS, “Zug (Kanton)”, 农业部分：山区以乳品生产和牛只出口（Welschlandhandel）为重点；河谷地区从事粮食种植和果园经营。
2. Kulinarisches Erbe der Schweiz / Patrimoine culinaire suisse, “Zuger Kirschtorte”, patrimoineculinaire.ch: 楚格糕点师海因里希·霍恩（Heinrich Höhn）受当地樱桃白兰地启发，用数年时间试制一种浸渍樱桃白兰地的蛋糕，并于 1915 年 12 月 23 日首次在《Zuger Nachrichten》上刊登广告；受保护的地理标志要求使用来自楚格和里吉地区传统高干樱桃树的樱桃。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/zug-cattle-cheese-and-cherries